DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Idazkaritza nagusia
Secretaría general
Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481012 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Don IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO Jn.

Donostiako Udaleko Bitarteko Idazkari Nagusia naizen honek
Secretario General en funciones del Ayuntamiento de San Sebastián

Neuk ziurtatua:
Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2023ko urriaren 24an izan zuen ohiko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, aho batez:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el día 24 de octubre de 2023, aprobó, por unanimidad, la siguiente Declaración Institucional:

"2023ko urriaren 7an, Hamas talde terroristak eraso masiboa egin zuen Israelen, zibilen eta militarren aurka. Ekintza basati horrek beste indarkeria-igoera bat eragin du eskualde horretan, eta ehunka hildako eta zauritu eragin ditu Israelen eta Gazan. Gatazka honek kuantifikatzen zailak diren dimentsioak ditu, eta ondorioak ditu Ekialde Hurbilean, eremua ezegonkortzeko arrisku sortzen baitu.

Gertaera horien larritasunaren aurrean, sinatzen duten udal-taldeek beharrezkotzat jotzen dute aurkeztea honako erakunde adierazpen hau:

ERAKUNDE ADIERAZPENA

1. Donostiako Udalbatzak bere babesa eta elkartasuna helarazten die gatazkaren etengabeko gorakadaren ondorioz sortzen ari diren biktima guztiei.

2. Donostiako Udalbatzak nazioarteko komunitateari eskatzen dio su-eten bat lortzeko lan egin dezala, hala, biktima gehiago egon ez dadin.

3. Donostiako Udalbatzak eskatzen du Hamasek operazio horretan bahitutako pertsonak berehala eta baldintzarik gabe askatzeko.

4. Donostiako Udalbatzak eskatzen du berma daitezela osasun-arreta, laguntza humanitarioa eta garapenerako laguntza, biztanleria zibilaren oinarrizko premiak eta eskubideak betetzen direla bermatzeko.

"El pasado 7 de octubre de 2023 el grupo terrorista Hamas lanzó un ataque masivo contra objetivos civiles y militares en Israel. Este acto atroz ha iniciado una nueva escalada de violencia en la región, provocando cientos de muertes y heridos en Israel y en Gaza. Un conflicto con unas dimensiones difíciles de cuantificar y que tiene repercusiones en Oriente Medio, con un importante riesgo de desestabilización de la zona.

Ante la gravedad de estos acontecimientos, los grupos municipales firmantes consideran necesario presentar la siguiente

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián traslada su apoyo y solidaridad con todas las víctimas que se siguen produciendo ante la escalada continuada del conflicto.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a la comunidad internacional a que trabaje en un alto el fuego que evite más víctimas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián exige la liberación inmediata y sin condiciones de las personas secuestradas en el marco de este conflicto.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a garantizar el acceso a la atención sanitaria, la ayuda humanitaria y la ayuda al desarrollo destinada a garantizar la cobertura de las necesidades básicas y derechos humanos de la población civil.

10740n XVII

5. Donostiako Udalbatzak gogorarazten du edozein egintzak nazioarteko legeria bete behar duela.

6. Donostiako Udalbatzak gatazka horretan murgilduta dauden aldeei eta nazioarteko komunitateari eskatzen die Nazio Batuen Erakundearen lege-esparrua erabil dezatela gatazka behin betiko konpontzeko”.
==

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián recuerda la obligatoriedad de que cualquier acto que se realice cumpla con la legalidad internacional.

6. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta a las partes involucradas y a la comunidad internacional a utilizar el marco legal de la Organización de las Naciones Unidas para trabajar en la resolución definitiva del conflicto”.
==

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2023ko azaroaren 7an.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 7 de noviembre de 2023.

BITARTEKO IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

ALKATEAK O. E. -
V. º B. º DEL ALCALDE: